

**Факультет иностранных языков**  
**Испанский язык**  
**Специальность «Перевод и переводоведение»**  
**Дополнительное вступительное испытание**

**Текст для аудирования №3**

**DOS AMERICANOS EN ESPAÑA**

Las personas que viajan por países extranjeros y que no hablan el idioma de esos países siempre tienen muchas dificultades. Dos americanos viajaban por España. Ellos no hablaban ni una palabra de español. Un día el tren en que viajaban se paró por algunas horas, en un pueblo pequeño para reparaciones. Para pasar el tiempo, los dos americanos se bajaron del tren y pasearon por el pueblo. Por fin entraron en un restaurante pequeño para comer algo. Sin embargo, la única palabra en el menú que ellos podían entender era café. Por eso pidieron esta exquisita bebida. El camarero les trajo el café en seguida, pero les sirvió café solo.

Los americanos, raras veces toman café solo. Ellos prefieren leche en el café. Los dos hombres, por desgracia, no sabían la palabra "leche". Hicieron algunos gestos con las manos, pero el camarero todavía no entendía lo que querían. Por fin, uno de los hombres dibujó la figura de una vaca en un pedazo de papel. Entonces, otra vez con gestos, explicó que la leche siempre viene de la vaca y escribió abajo del dibujo un gran 2 y lo devolvió todo al mozo. El camarero estudió el dibujo por un largo tiempo, después sonrió contento y se retiró. Pero los extranjeros se asombraron mucho al verle salir del restaurante y dirigirse a un estanco donde se vendían tabaco y periódicos. ¿A lo mejor la leche se vendía en aquel estanco? Pero su asombro fue aún más grande cuando el camarero volvió trayendo en un plato dos entradas para una corrida de toros.

**Задание № 2.** Ознакомьтесь с утверждениями, представленными в таблице. По результатам прослушивания текста отметьте в соответствующей графе, какие утверждения являются правильными, какие – неправильными, а какие не упоминались в прослушанном тексте.

	Verdadero	Falso	No está mencionado
1. Esta historia trata de las dificultades de las personas que viajan por países extranjeros y que no hablan el idioma de esos países.			
2. Un día el tren en que viajaban se paró por algunas horas en un pueblo pequeño para distraer a los turistas.			
3. Los americanos no pudieron entender más que la palabra « café ».			
4. El camarero no les trajo café solo sino café con leche.			
5. Pepito volvía a España de su primer viaje al extranjero.			
6. Uno de los viajeros explicó como podía que la leche siempre venía de la vaca.			
7. El camarero comprendió correctamente lo que deseaban los americanos.			
8. La corrida de toros, arte y deporte a la vez, es una fiesta puramente española.			
9. El camarero salió del restaurante y se dirigió a un estanco para comprar leche.			
10. La corrida empieza habitualmente a las 5 y se inicia con el desfile de las cuadrillas.			

## ***КЛЮЧИ***

### **Вариант III**

#### **Текст для аудирования №3**

##### **Dos americanos en España**

Задание № 2. Ознакомьтесь с утверждениями, представленными в таблице. По результатам прослушивания текста отметьте в соответствующей графе, какие утверждения являются правильными, какие – неправильными, а какие не упоминались в прослушанном тексте.

	Verdadero	Falso	No está mencionado
1. Esta historia trata de las dificultades de las personas que viajan por países y que no hablan el idioma de esos países.	+		
2. Un día el tren en que viajaban se paró por algunas horas en un pueblo pequeño para distraer a los turistas.		+	
3. Los americanos no pudieron entender más que la palabra « café ».	+		
4. El camarero no les trajo café solo sino café con leche.		+	
5. Pepito volvía a España de su primer viaje al extranjero.			+
6. Uno de los viajeros explicó como podía que la leche siempre venía de la vaca.	+		
7. El camarero comprendió correctamente lo que deseaban los americanos.		+	
8. La corrida de toros, arte y deporte a la vez, es una fiesta puramente española.			+
9. El camarero salió del restaurante y se dirigió a un estanco para comprar leche.		+	
10. La corrida empieza habitualmente a las 5 y se inicia con el desfile de las cuadrillas.			+